

Dossier: La investigación en literatura latinoamericana (siglos XVI-XIX)

Dossier: Research in Latin American Literature (16th-19th centuries)

Ariela Schnirmajer

Universidad de Buenos Aires / Universidad Nacional Arturo Jauretche / Universidad Nacional de San Martín

arielas@gmail.com

Vanina M. Teglia

Universidad de Buenos Aires / CONICET

vaninategla@filo.uba.ar

¿Cómo abordar materiales tan vastos, en un arco temporal que comprende desde el siglo XVI al XIX? ¿Con qué herramientas teórico-críticas podemos acercarnos hoy a materiales de naturaleza tan diversa? Por ejemplo, ¿cómo considerar el *Libro XII* de Fray Bernardino de Sahagún (Salamanca, *circa* 1499 - México, 1590), que ofrece una escritura sedimentada en numerosos materiales (orales, pictográficos, escriturarios), frente a una novela como *Cecilia Valdés* de Cirilo Villaverde, publicada en forma definitiva en 1882, vinculada a otro tipo de subjetividad postromántica? Es evidente que los textos asociados al período de conquista, colonización e independencia en América deben ser abordados con categorías diferentes a las del siglo XIX.

Desde la década de 1980 en adelante, diversas aproximaciones críticas han cuestionado las nociones de “literatura” y “texto” para referirse a los estudios literarios coloniales y han planteado, en cambio, la pertinencia de la categoría de “discurso colonial”. En 1988, en el marco de los debates en torno al Quinto Centenario, Rolena Adorno se refirió a un “cambio de paradigma” en los estudios literarios coloniales. La investigadora puntualizó el pasaje “del modelo de la historia literaria como el estudio de las transformación de las ideas estéticas en el tiempo, al modelo del discurso en el ambiente colonial en tanto estudio de prácticas culturales sincrónicas, dialógicas, relacionales e interactivas” (Adorno 1988: 11). En este sentido, la categoría de “discurso colonial” es operativa para abordar modos de representación heterogéneos que convocan la imagen y la inscripción silenciada de la oralidad. La noción de “discurso” implicó salir de la concepción de “literatura” –etimológicamente vinculada a la letra impresa (Mignolo 1986, 1991 y 1995)- y deslizar la investigación en los estudios literarios hacia los enfoques sobre diversas prácticas discursivas y nuevos aspectos de la materialidad estudiada, como también hacia la interdisciplinariedad de la metodología. Así, mientras la inscripción de la literatura latinoamericana en los nuevos cánones occidentales se torna innegable, retornan –en los últimos años- las polémicas

acerca de cuáles son los valores estéticos propios de la literatura latinoamericana y, en consecuencia, de la literatura en general. Mucho contribuyen a estas discusiones los abordajes teóricos y críticos de las academias en Argentina y Latinoamérica, entre las que tienen un lugar los de las cátedras dependientes del Departamento de Letras de la Universidad de Buenos Aires. Entre los planteos y cuestionamientos iniciales de esta línea, estuvieron los de Susana Zanetti y Beatriz Sarlo, quienes, luego de Adorno, Mignolo y varios otros, proponen, en cambio, que se abra el campo a una diversidad de propuestas estéticas así como de políticas culturales (Zanetti 2000) y se dé el debate por los valores estéticos sin prejuicios políticos censuradores. Esta tarea fue continuada, entre otras, por la cátedra de Literatura Latinoamericana I-A de la UBA a cargo de la Dra. Beatriz Colombi a través de sus clases en la universidad, de la producción de artículos y libros sobre el corpus y de ediciones especializadas que revisan los abordajes del archivo literario latinoamericano. Para esto, docentes, investigadores y adscriptos de esta cátedra nos reunimos el 14 de diciembre de 2016 para reflexionar acerca de las problemáticas metodológicas y críticas vinculadas a la investigación literaria de la literatura latinoamericana en Argentina.

De esta manera, en este dossier, damos a conocer las más recientes investigaciones en literatura latinoamericana de nuestra cátedra. En la primera sección, se encuentran los trabajos meta-críticos o meta-científicos que reflexionan concretamente sobre la tarea de investigar hoy en la academia argentina. La segunda contiene los artículos de los investigadores en formación inscriptos en las más novísimas líneas de abordaje crítico propuestas por nuestra cátedra. Consideramos que el contenido de los artículos puede ser útil tanto para profesores y académicos de la literatura latinoamericana como para alumnos que buscan iniciarse en la investigación literaria.

En la primera sección, María Inés Aldao, Carla Fumagalli, Mariana Rosetti y Laura Posternak reflexionan acerca de las diversas instancias en la elaboración de una tesis de maestría o doctorado, que comprende la delimitación del objeto de estudio, el corpus, el manejo de la bibliografía y el abordaje interdisciplinario, hasta llegar a la escritura y su posterior defensa. Más allá del diferente objeto seleccionado, tanto Rosetti como Posternak sostienen que la conformación de sus objetos de estudio surge a partir de un disenso respecto de algún aspecto no atendido por la crítica o considerado en forma parcial. Rosetti señala sus reservas respecto de la consideración de Ángel Rama de la gravitación del letrado criollo, rápidamente absorbido por la ciudad letrada durante el período independentista. Este fue el punto de inicio de su tesis centrada en el estudio de los letrados criollos Servando Teresa de Mier y Joaquín Fernández de Lizardi. Por su parte, a partir de la lectura de novelas publicadas en América Latina entre 1880 y 1900, Posternak difiere del concepto de “ficción fundacional” acuñado por Doris Sommer y plantea que, si la nación moderna implica la construcción discursiva de una “unidad” a partir de la “diferencia”, las configuraciones literarias de familias en crisis la restablecen y la narración nacional queda cuestionada.

El trabajo de Carla Fumagalli focaliza en un interrogante frecuente que atormenta a los investigadores: cómo delinear una tesis novedosa respecto de un autor transitado y canónico en la literatura latinoamericana. En su caso, el corpus de su

investigación, que son los paratextos de las ediciones antiguas de sor Juana, surge como corolario del transitado interés por la obra de la monja jerónima. En lo que atañe a las crónicas mestizas, las decisiones tomadas por Aldao ilustran las múltiples dificultades que implica trabajar con discursos del siglo XVI desde la academia argentina: la falta de ediciones de estos textos en las bibliotecas argentinas y la necesidad de viajar para obtener el corpus, la cuestión de la lengua (ya que varios de los textos se hallan escritos en náhuatl), la selección de ediciones frente a textos que se encuentran interferidos y fragmentados. Las cuatro intervenciones valoran el taller de tesis dictado en el marco de la maestría en Literaturas Española y Latinoamericana de la Facultad de Filosofía y Letras, espacio que sirvió para orientar la investigación y direccionar la escritura de la tesis.

En cuanto a las investigaciones actuales en literatura latinoamericana, el artículo de Guillermo Vitali bucea en los recursos del discurso de transformación de una realidad heterogénea y colonial, recursos presentes en los textos de los primeros evangelizadores de la conquista de América y, específicamente, en las representaciones utópicas de los indios en la *Información en Derecho* de Vasco de Quiroga, mientras que el de Florencia Defelippe, centrándose en la producción intertextual e intervenida de un cronista, Álvarez Núñez Cabeza de Vaca, indaga de qué manera el espacio se configura como agencia fundadora de un discurso de la “futilidad”. Por su parte, la lectura de Yanina Faccio ingresa en una zona poco estudiada aún: la complejidad para representar las diversas zonas del interior de Brasil en el siglo XVII, dominadas fáctica y simbólicamente por las culturas africanas. La *Relação das guerras feitas aos Palmares* da cuenta –afirma Faccio– de la complejidad del orden colonial. Gina del Piero revisa las lecturas de la crítica que circunscribió la obra de Sigüenza y Góngora a meros enunciados científicos adelantados a su tiempo, pero controlados por los dogmas católicos. Releva en la obra, en cambio, los aspectos sociales y culturales de la construcción del conocimiento en su discurso científico y literario. El trabajo de Patricia Signorelli se centra en un texto poco transitado por la crítica finisecular. La investigadora problematiza la identidad genérica de la novela XYZ de Clemente Palma y propone una lectura en clave policial. Frente a lecturas epocales y biografistas, Signorelli postula un análisis genérico inmanente basado en procedimientos puntuales, como un narrador poco confiable, el juego con el doble y la construcción de un lector paranoico.

De esta manera, los artículos expuestos en la segunda sección dan cuenta de trabajos de investigación en sus etapas iniciales, por un lado, pero marcadamente transformadores de la tradición, por el otro. Los de la primera sección, en cambio, son exponentes de un proceso de investigación avanzado, o ya maduro en algunos casos, pero no cerrado y aún en continua búsqueda. De la inmensa diversidad de herramientas y abordajes que precisa la literatura latinoamericana para revelar su riqueza y complejidad, creemos que este dossier responde diestramente asumiendo la forma de un *aleph* abarcador, revelador y sugerente.

Bibliografía

- ADORNO, Rolena. 1988. "Nuevas perspectivas en los estudios literarios coloniales hispanoamericanos". *Revista de crítica literaria latinoamericana*, año XIV, n° 28.
- MIGNOLO, Walter. 1986. "La lengua, la letra, el territorio (o la crisis de los Estudios Literarios Coloniales)". *Dispositio*, vol. 11, n. 28/29, 137-160.
- . 1991. "Canon and Corpus: an alternative view of comparative Literary studies in colonial situations". *Dedalus*, n. 1.
- . 1995. *The Darker Side of the Renaissance. Literacy, Territoriality and Colonization*. Ann Arbor: The University of Michigan Press.
- ZANETTI, Susana. 2000. "¿Un canon necesario? Acerca del canon literario latinoamericano". En *Voz y escritura*, n. 10, 227-241.

Fecha de recepción: 19/09/2017 – Fecha de aceptación: 2/12/2017

Ariela Schnirmajer es doctora por la Universidad de Buenos Aires e investigadora en el Instituto de Literatura Hispanoamericana de la UBA. Docente JTP en dicha universidad, también enseña en la UNAJ y en UNSAM. Se especializa en el modernismo hispanoamericano, movimiento sobre el que ha publicado numerosos artículos y un par de antologías críticas. En 2017 a publicado el libro *Ciudades, retazos ardientes. La cuestión social en las Escenas norteamericanas de José Martí*.

Vanina M. Teglia es doctora por la Universidad de Buenos Aires e Investigadora Adjunta de CONICET. Docente JTP en dicha universidad, se especializa en literatura colonial hispanoamericana y ha publicado numerosos artículos vinculados al tema, además de tres ediciones críticas especializadas. Dirige y coordina proyectos de investigación del Foncyt y es investigadora del ILH-UBA.
